

JOHANN WOLFGANG VON GOETHE

*Meeres Stille* --- 8

Klid moře --- 9

*Glückliche Fahrt* --- 10

Šťastná plavba --- 11

OBSAH

ANDREAS JUSTINUS KERNER

*Der Wanderer in der Sägemühle* --- 14

Poutník u pily --- 15

FRIEDRICH RÜCKERT

*(Oft denk' ich, sie sind nur ausgegangen)* --- 20

(Často mi připadá, že vyšly si jen na chvíli!) --- 21

HUGO VON HOFMANNSTHAL

*Einem, der vorübergeht* --- 24

Jednomu z těch, kdo jdou jinudy --- 25

*Mädchenlied* --- 26

Dívčí píseň --- 27

*(Ich lösche das Licht...)* --- 28

Zhasl jsem... --- 29

*Terzinen II* --- 30

Tercíny II --- 31

*Die Beiden* --- 32

Ti dva --- 33

*Drei kleine Lieder III* --- 34

Tři malé písně III --- 35

*Der nächtliche Weg* --- 36

Noční cesta --- 37

RAINER MARIA RILKE

*Herbst* --- 40

Podzim --- 41

*Herbsttag* --- 42

Podzimní den --- 43

GEORG TRAKL

*Abendlied* --- 46

Večerní píseň --- 47

HERMANN HESSE / ZAHRADY, CESTY, LIDÉ

*Auf Wanderung* --- 50

Na cestě --- 51

*Erschütterung* --- 52

Otřes --- 53

*Traum* --- 54

Sen --- 55

*Manchmal* --- 56

Někdy --- 57

*Klingsor zecht im herbstlichen Walde* --- 58

Klingsor se opíjí v podzimním lese --- 59

*Blume, Baum, Vogel* --- 60

Květ, strom, pták --- 61

*Baum im Herbst* --- 62

Strom v podzimu --- 63

*Jesus und die Armen* --- 64

Ježíš a chudí --- 65

*Weg in die Einsamkeit* --- 66

Cesta do osamělosti --- 67

*Verfrühter Herbst* --- 68

Podletí --- 69

*Karfreitag* --- 70  
Velký pátek --- 71

*Wanderschaft* --- 72  
Vandr --- 73

*Vereinsamung* --- 74  
Osamění --- 75

*Krankheit* --- 76  
Nemoc --- 77

*Bruder Tod* --- 78  
Sestra smrt --- 79

*In der Nacht* --- 80  
V noci --- 81

*Armes Volk* --- 82  
Chudí --- 83

*Beim Einzug in ein neues Haus* --- 84  
Při příchodu do nového domu --- 85

*Herbst* --- 86  
Podzim --- 87

*Ich weiß, du gehst* --- 88  
Vím, že chodíváš --- 89

*Blumen nach einem Unwetter* --- 90  
Květiny po bouři --- 91

*Klingsor an den „Schatten“* --- 92  
Klingsor ke „Stínu“ --- 93

*Der Dichter* --- 94  
Básník --- 95

*Einsame Nacht* --- 96  
Noc osamělého --- 97

*Skizzenblatt* --- 98  
Skica --- 99

EDIČNÍ POZNÁMKA --- 101